

ROBERTA DI MATTEI

E-mail: ro.mattei@hotmail.com / ro.dimattei@gmail.com

Celular: +55 11 99655-7155

Brasileira, morando em São Paulo, Brasil.

CURSOS E FORMAÇÃO ACADÊMICA

- 2019** **Curso de Tradução para Dublagem** (30 h)
ESTRADA – Dilma Machado, Rio de Janeiro, Brasil.
- 2018** **Curso de Legendagem Inglês<>Português** (20h) com o software Subtitle Workshop 6.0
ALUMNI, São Paulo, Brasil.
- 2012 - 2014** **Curso de Tradução Escrita e Simultânea e Interpretação Inglês<>Português**
ALUMNI, São Paulo, Brasil.
- 1999 - 2002** Especialização em Administração de Empresas e Finanças - CEAG
Fundação Getúlio Vargas (FGV), São Paulo, Brasil.
- 1993 - 1998** Engenharia Civil
UNICAMP - Universidade Estadual de Campinas, Brasil.

EXPERIÊNCIA

Atual **TED TALKS Transcrições, Traduções e Legendagem** (2018-atual).

TRADUTORA INGLÊS<>PORTUGUÊS

Traduções Corporativas para a Ciclus Ambiental do Brasil S.A. em 2019

Traduções Corporativas para o Grupo Odebrecht (2015-2017).

Traduções Corporativas para o Grupo Kleffman do Brasil – traduções escritas e traduções simultâneas em reuniões corporativas (2015-2017).

Tradução para o inglês de Projeto de conclusão de curso de Artes Plásticas da Fundação Armando Álvares Penteado.

LEGENDAS ELETRÔNICAS @ 42ª Mostra de Cinema Internacional de SP - Out/2018.

Trabalhos freelance de Legendagem.

PROFESSORA DE INGLÊS FREELANCE PELA ESZETT (Ago/19-atual).

Anterior **Gerente de Relações com Investidores e Analista Financeiro – Mercado de Capitais e Financeiro.**

2001 – 2012 Trabalhei por 12 anos em duas grandes corporações brasileiras, a Ultrapar Participações e o Grupo Odebrecht S.A. Dentre minhas atividades, fiz diversas traduções nas áreas de Mercado de Capitais e Mercado Financeiro.

INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES

- Software Wordfast
- Office

IDIOMAS

Inglês Fluente

- Morei dois anos em Londres (julho 2006 - julho 2008)
- Diversos cursos de inglês no Brasil e na Inglaterra.

Espanhol Fluente

- Certificada pela Universidade de Salamanca em março de 2001

Bons conhecimentos de Francês e Italiano